

részben meghatározva azok értékét is, tekintettel arra, hogy a két, a régi jogi szabályozás szerinti díj indoka a frekvenciák optimális felhasználásának célja, másrészt pedig egy éves, a mobiltelefon hálózat létesítésére és működtetésére vonatkozó engedélyezés irányítási díjat?

3. Lehetővé teszi e az „engedélyezési” irányelv 14. cikkének (2) bekezdése egy tagállam számára, hogy a mobiltelefon szolgáltatók számára a közülük egyesek által már megszerzett mobiltelefon frekvenciákra vonatkozó felhasználási jogaik új időszakokra vonatkozó meghosszabbítása esetén ezen időszak kezdete előtt olyan egységes díj fizetését írják elő, amely azon frekvenciák felhasználási jogaira vonatkozik, amelyekkel már ezen új időszak kezdetén rendelkeztek, és amelynek indoka a frekvenciák optimális kihasználása azok értékének meghatározása által, továbbá amely egységes díj kiegészít egyrészt egy a frekvenciák rendelkezésre bocsátásért járó éves díjat, amelynek elsődleges célja a frekvenciák rendelkezésre bocsátása költségeinek fedezése, részben meghatározva azok értékét is, tekintettel arra, hogy a két, a régi jogi szabályozás szerinti díj indoka a frekvenciák optimális felhasználásának célja, másrészt pedig egy éves, a mobiltelefon hálózat létesítésére és működtetésére vonatkozó engedélyezés irányítási díjat?
4. Lehetővé teszi e az „engedélyezési” irányelv 14. cikkének (2) bekezdése egy tagállam számára, hogy a frekvenciák felhasználási jogainak megszerzése és meghosszabbítása további feltételeként egy árverés útján meghatározott és felső határral nem rendelkező egységes díj megfizetését írja elő, amely egységes díj kiegészít egyrészt egy a frekvenciák rendelkezésre bocsátásért járó éves díjat, amelynek elsődleges célja a frekvenciák rendelkezésre bocsátása költségeinek fedezése, részben meghatározva azok értékét is, tekintettel arra, hogy a két, a régi jogi szabályozás szerinti díj indoka a frekvenciák optimális felhasználásának célja, másrészt pedig egy éves, a mobiltelefon hálózat létesítésére és működtetésére vonatkozó engedélyezés irányítási díjat?

(<sup>1</sup>) HL L 108., 21. o.

**A Rechtbank van eerste Aanleg te Brussel (Belgium) által 2011. július 19-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tate & Lyle Investments Ltd kontra Belgische Staat**

(C-384/11. sz. ügy)

(2011/C 282/26)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Rechtbank van eerste Aanleg te Brussel

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Tate & Lyle Investments Ltd

Alperes: Belgische Staat

Egyéb résztvevő: Syral Belgium NV

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

Ellentétes-e az EUMSZ 63. cikkel (korábban az EK-Szerződés 56. cikke) valamely tagállam olyan jogszabályi rendelkezése, amelynek értelmében 10 %-os forrásadó hatálya alá tartozik az a belföldi illetőségű holding társaság, amely a tőke kevesebb mint 10 %-ának megfelelő, de eredeti értékét tekintve mintegy 1,2 millió euró mértékű részesedéssel rendelkezik egy másik belföldi illetőségű társaságban, miközben ezt a forrásadót a belga társasági adóhoz számítják és visszatérítik az esetleges túlfizetést, adott esetben pedig e társaság még igénybe vehet egy adórendezési eljárást is („véglegesen adózott jövedelmek”), amely lehetővé teszi az adóalap további csökkentését a részesedéssel összefüggő költségek erejéig, míg az Európai Unió valamely másik tagállamában letelepedett társaság esetén, amennyiben a társaság a belföldi illetőségű társaságban fennálló ugyanakkora részesedése alapján hasonló osztalékban vagy osztaléknak minősülő kifizetésben részesül, a fizetendő 10 %-os forrásadó (ingóságokból származó jövedelemre kivetett forrásadó) végleges adót képez, amelyet nem lehet visszatéríteni és nem csökkenthető a fenti adórendezési eljárás („véglegesen adózott jövedelmek”) keretében?

**A First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Egyesült Királyság) által 2011. július 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Field Fisher Waterhouse LLP kontra Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs**

(C-392/11. sz. ügy)

(2011/C 282/27)

Az eljárás nyelve: angol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

First-tier Tribunal (Tax Chamber)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Field Fisher Waterhouse LLP

Alperes: Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A jelen ügy fő kérdése az, hogy a bérleti szerződés alapján a bérbeadó által a bérlői részére nyújtott szolgáltatások (a továbbiakban: szolgáltatások) úgy tekinthetők-e, mint egy egységes ingatlan-bérbeadás adómentes szolgáltatásának részei, akár azért, mert a szolgáltatások a bérlettel objektíve egyetlen oszthatatlan gazdasági ügyletet alkotnak, akár mert azok a bérlethez mint főszolgáltatáshoz (a továbbiakban: főszolgáltatás) képest „járulékosak”. E kérdés eldöntése során, és figyelemmel a Bíróság C-572/07. sz. Tellmer-ügyben 2009. június 11-én hozott ítéletére, mennyire releváns az, hogy a szolgáltatásokat a bérbeadótól eltérő személyek is nyújthatnák (bár nem nyújtják), annak ellenére, hogy a szóban forgó bérleti szerződések feltételei szerint a bérlőknek nincs más választásuk, mint a bérbeadók szolgáltatásainak igénybevétele?

2. Annak meghatározása során, hogy egységes ügyletről van-e szó, releváns-e az, hogy amennyiben a bérlő nem fizeti meg a szolgáltatási díjat, a bérbeadó nem csak a szolgáltatás nyújtásának megtagadására, hanem a bérlővel kötött bérleti szerződés megszüntetésére is jogosult?
3. Amennyiben az 1. kérdésre adott válasz az, hogy releváns az, hogy harmadik személyeknek lehetőségük van a szolgáltatások nyújtására közvetlenül a bérlő számára, ez pusztán kiegészítő tényező annak meghatározása során, hogy a szolgáltatások egyetlen oszthatatlan gazdasági ügyletet alkotnak, amelynek elemekre bontása erőltetett lenne, vagy a főszolgáltatás járulékos szolgáltatásai, vagy pedig meghatározó tényező? Amennyiben ez pusztán kiegészítő tényező vagy egyáltalán nem releváns, melyek más tényezők relevánsak annak meghatározása során, hogy a szolgáltatások járulékos szolgáltatások-e? Különösen mennyire releváns az, ha szolgáltatásokat a bérleti szerződés tárgyát képező bére adott helyiségekben vagy azokkal kapcsolatban nyújtják, illetve az, ha az épület más részeiben?
4. Amennyiben harmadik felek lehetősége a szolgáltatásnyújtásra releváns, pontosabban az-e a releváns, hogy a szolgáltatásokat jogi értelemben harmadik felek is nyújthatnák, még ha ez a gyakorlatban nehezen is lenne megszervezhető, vagy a bérbeadóval nehezen is lehetne ebben megállapodni, vagy a releváns szempont az ilyen szolgáltatások nyújtásának gyakorlati lehetősége, illetve általános gyakorlata?
5. A jelen ügyben a szolgáltatások több szolgáltatásból állnak, amelyeket egységes szolgáltatási díj fejében nyújtanak. Amennyiben ezek közül egyes szolgáltatások (például a közös helyiségek takarítása, a biztonsági szolgáltatások nyújtása) nem alkotnak egyetlen oszthatatlan gazdasági ügyletet vagy járulékosnak tekinthetők a főszolgáltatáshoz képest, ugyanakkor más szolgáltatások igen, helyes-e a teljes ellenérték felosztása a különböző szolgáltatások között annak érdekében, hogy meghatározzák az adóköteles és nem adóköteles szolgáltatások arányát? Másodlagosan helyes lenne-e úgy tekinteni a nyújtott szolgáltatásokat, hogy azok annyira szorosan kapcsolódnak egymáshoz, hogy „egyetlen oszthatatlan gazdasági ügyletet alkotnak, amelynek elemekre bontása erőltetett lenne”, amely maga egyetlen szolgáltatásnak minősül, amely elkülönül az ingatlan-bérbeadástól?

**A Consiglio di Stato (Olaszország) által 2011. július 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Autorità per l'energia elettrica e il gas kontra Antonella Bertazzi és társai**

(C-393/11. sz. ügy)

(2011/C 282/28)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Consiglio di Stato

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

Alperesek: Antonella Bertazzi, Annalise Colombo, Maria Valeria Contin, Angela Filippina Marasco, Guido Giussani, Lucia Lizzi, Fortuna Peranio

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. Az 1999/70/EK irányelv<sup>(1)</sup> melléklete 4. szakaszának (4) bekezdésében foglalt előírás alapján — amelynek értelmében „a sajátos munkafeltételekkel kapcsolatos, a vállalkozásnál eltöltött idő alapján történő minősítés [helyesen: minősítés szempontjai] a határozott időre alkalmazott munkavállalók és az állandó munkavállalók esetében azonosak, kivéve, ha a vállalkozásnál eltöltött idő alapján történő eltérő minősítést objektív okok indokolják”, alkalmazható-e — amennyiben objektív okok indokolják — az a nemzeti rendelkezés (a 112/08. sz. törvényrendelet 75. cikkének (2) bekezdése), amely teljes egészében semmisnek tekinti a független hatóságoknál határozott idejű munkaszerződés keretében töltött szolgálati időt olyan esetben, ha az érintett munkavállalókat kivételesen — a 165/01 D. Lgs. 36. cikkének (5) bekezdésében foglalt elvtől eltérve — véglegesítik, amely véglegesítést olyan „kiválasztási vizsgák” előznek meg, amelyek nem feleltethetők meg egy rendes nyilvános versenyvizsgának (amelynek célja, hogy optimálisan töltsék fel a sikeres pályázók az üres álláshelyeket), hanem mindenképpen olyanok, amelyek kivételes jelleggel lehetővé teszik annak *ex nunc* hatállyal történő fenntartását, amit új munkaviszonynak kellene tekinteni?
2. És megfordítva: ugyanezen 1999/70/EK irányelv alapján nem megengedhető-e — és ezzel a fent hivatkozott nemzeti rendelkezés alkalmazásától szükségszerűen el kell-e tekinteni —, hogy ne vegyék figyelembe nemcsak a szolgálati időt, hanem teljes mértékben vagy a szolgálatban eltöltött, a szóban forgó kiválasztási vizsgákon való részvételhez előírt szolgálati idő hosszát vagy az erre jogosult nemzeti jogalkotó által a versenyvizsga sikeres pályázói pozíciójának ésszerű mértékű védelme céljából hozott esetleges óvintézkedésekben előírt hosszú meghaladó részében az évek folyamán végbement és a megvalósult véglegesítés időpontjában érvényes előmenetelt sem?

<sup>(1)</sup> HL L 175., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 3. kötet, 368. o.

**A Curtea de Apel Constanța (Románia) által 2011. július 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Ciprian Vasile Radu elleni büntetőeljárás**

(C-396/11. sz. ügy)

(2011/C 282/29)

Az eljárás nyelve: román

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Curtea de Apel Constanța

**Az alap-büntetőeljárás résztvevői**

Ciprian Vasile Radu